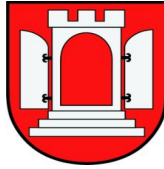


GEMEINDE  
**TERLAN**  
PROVINZ BOZEN



COMUNE  
**TERLANO**  
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Genehmigung des Protokolls  
Gemeinderatssitzung vom 21.04.2026**

**der Approvazione del verbale della seduta del  
Consiglio Comunale del 21.04.2026**

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

**09.06.2026**

**19:30**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen. Erschienen sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio Comunale. Presenti sono:

	A.G. -A.E.	A.I. -A.U.		A.G. -A.E.	A.I. -A.U.
BACHMANN Dominik			ERSCHBAMER Stefan		
FAES Elia			FILIPPIN Mattia		
FONTANA Johannes			HABERER Albert		
HUBER Michael	X		JAKOMET Dr. Kurt		
MAIR Florian			MATTEDI Melanie		
PIOVAN Massimiliano			PROFANTER Philipp		
RUNER Heinrich Paul			STOCKER Sigmar		
VON DELLEMANN Magdalena			WERTH Tanja		
WINKLER Horst			ZELGER Hansjörg		

Seinen Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

**LADURNER Dr. Michael**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

**ZELGER Hansjörg**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

**DER GEMEINDERAT****IL CONSIGLIO COMUNALE**

Nach Einsichtnahme in das Protokoll der Sitzung vom 21.04.2026;

Festgestellt, dass das Protokoll den getroffenen Entscheidungen entspricht;

Für zweckmäßig und notwendig erachtet, das Protokoll vom 21.04.2026 zu genehmigen;

Nach Einsichtnahme in das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit;

Aufgrund des Art. 19 der Geschäftsordnung des Gemeinderates, genehmigt mit Beschluss Nr. 32 vom 08.08.2006;

beschließt

mit 17 Ja-Stimmen, 00 Nein-Stimmen und 00 Enthaltungen durch Handerheben:

1. das oben angeführte Sitzungsprotokoll vom 21.04.2026 zu genehmigen;
2. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes eingereicht werden.

Hashwert fachliches Gutachten

g3okGSjH0UEYCIv3W9/9cV-  
XYOO5ROBJERVtUWbgm60Q=

Visto il verbale della seduta del 21.04.2026;

Accertato che il verbale corrisponde alle decisioni prese;

Ritenuto opportuno e necessario provvedere all'approvazione del verbale del 21.04.2026;

Visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica;

Visto l'art. 19 del regolamento interno del Consiglio Comunale, approvato con delibera n. 32 del 08.08.2006;

delibera

con 17 voti favorevoli, con 00 voti contrari ed 00 astensioni espressi per alzata di mano:

1. l'approvazione del verbale di seduta del 21.04.2026;
2. di dare atto, che ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione. Inoltre entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

valore hash parere tecnico

**PROTOKOLL  
zur Gemeinderatssitzung**

**vom 21.04.2026, um 19:30 Uhr  
im Rathaus von Terlan**

**VERBALE  
di seduta del Consiglio Comunale**

**tenutasi nel Municipio di Terlano  
il 21.04.2026 alle ore 19:30**

Herr – Sig. BACHMANN Dominik  
Herr – Sig. ERSCHBAMER Stefan  
Herr – Sig. FAES Elia  
Herr – Sig. FILIPPIN Mattia  
Herr – Sig. FONTANA Johannes  
Herr – Sig. HABERER Albert  
Herr – Sig. HUBER Michael  
Herr – Sig. JAKOMET Kurt  
Herr – Sig. MAIR Florian  
Frau – Sig.ra MATTEDI Melanie  
Herr – Sig. PIOVAN Massimiliano  
Herr – Sig. PROFANTER Philipp  
Herr – Sig. RUNER Heinrich Paul  
Herr – Sig. STOCKER Sigmar  
Frau – Sig.a VON DELLEMANN Magdalena  
Frau – Sig.a WERTH Tanja  
Herr – Sig. WINKLER Horst  
Herr – Sig. ZELGER Hansjörg

Kommt bei Punkt 7 um 20.02 Uhr

**Gemeindesekretär**

**LADURNER Dr. Michael**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit bestimmt der Bürgermeister im Sinne des Art. 8 der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates Herrn Florian Mair und Frau Melanie Mattedi als Stimmzähler.

Rilevato il numero legale dei componenti ai sensi dell'art. 8 del vigente regolamento interno del Consiglio Comunale, il Sindaco nomina a scrutatori di voto il sig. Florian Mair e la sig.ra Melanie Mattedi.

**1. Genehmigung des Protokolls der Gemeinderatssitzung vom 24.02.2026**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben das Sitzungsprotokoll vom 24.02.2026 zu genehmigen.

**2. Genehmigung der Rechnungslegung des Finanzjahres 2025 der Freiwilligen Feuerwehr Terlan**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben die Rechnungslegung für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr Terlan in folgender Zusammenfassung zu genehmigen:

**1. Approvazione del verbale della seduta del Consiglio Comunale del 24.02.2026**

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano il verbale di seduta del 24.02.2026.

**2. Approvazione del rendiconto dell'esercizio finanziario 2025 del Corpo Volontario Vigili del Fuoco di Terlano**

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano il rendiconto della gestione dell'anno 2025, dei Vigili del Fuoco Volontari di Terlano nelle seguenti risultanze finali:

		Kassastand fondo cassa	Rückstände residui	Kompetenzen competenza	INSGESAMT TOTALE
Einnahmen (Kassafond inbegriffen)	Riscossioni (compreso il fondo di cassa)	50.304,82 €	0,00 €	223.988,26 €	274.293,08 €
Zahlungen (Kassafehlbe- trag inbegriffen)	Pagamenti (compreso il disavanzo di cassa)	0,00 €	0,00 €	209.065,84 €	209.065,84 €

Kassafond oder Fehlbetrag bei Abschluss des Finanzjahres	Fondo o disavanzo di cassa alla chiusura dell'esercizio	65.227,24 €
Zu übertragende aktive Rückstände	Residui attivi da riportare	0,00 €
Summe oder Differenz	Somma o differenza	65.227,24 €
Zu übertragende passive Rückstände	Residui passivi da riportare	0,00 €
Verwaltungsüberschuss oder -defizit	Avanzo o disavanzo di amministrazione	<b>65.227,24 €</b>

### 3. Genehmigung der Rechnungslegung des Finanzjahres 2025 der Freiwilligen Feuerwehr Siebeneich

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben die Rechnungslegung für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr Siebeneich in folgender Zusammenfassung zu genehmigen:

### 3. Approvazione del rendiconto dell'esercizio finanziario 2025 del Corpo Volontario Vigili del Fuoco di Settequerce

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano il rendiconto della gestione dell'anno 2025, dei Vigili del Fuoco Volontari di Settequerce nelle seguenti risultanze finali:

		Kassastand fondo cassa	Rückstände residui	Kompetenz competenza	INSGESAMT TOTALE
Einnahmen (Kassafond inbegriffen)	Riscossioni (compreso il fondo di cassa)	70.105,13 €	0,00 €	52.452,72 €	122.557,85 €
Zahlungen (Kassafehlbe- trag inbegriffen)	Pagamenti (compreso il disavanzo di cassa)	0,00 €	0,00 €	42.700,28 €	42.700,28 €
Kassafond oder Fehlbetrag bei Abschluss des Finanzjahres	Fondo o disavanzo di cassa alla chiusura dell'esercizio				79.857,57 €
Zu übertragende aktive Rückstände	Residui attivi da riportare				0,00 €
Summe oder Differenz	Somma o differenza				79.857,57 €
Zu übertragende passive Rückstände	Residui passivi da riportare				0,00 €
Verwaltungsüberschuss / -defizit	Avanzo o disavanzo di amministrazione				<b>79.857,57 €</b>
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss im Haushalt 2026	Avanzo d'amministrazione presunto per l'anno 2026				60.000,00 €
Noch verfügbarer Verwaltungsüberschuss	Avanzo d'amministrazione rimanente				<b>19.857,57 €</b>

### 4. Genehmigung der Rechnungslegung des Finanzjahres 2025 der Freiwilligen Feuerwehr Vilpiano

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben die Rechnungslegung für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr Vilpiano in folgender Zusammenfassung zu genehmigen:

### 4. Approvazione del rendiconto dell'esercizio finanziario 2025 del Corpo Volontario Vigili del Fuoco di Vilpiano

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano il rendiconto della gestione dell'anno 2025, dei Vigili del Fuoco Volontari di Vilpiano nelle seguenti risultanze finali:

		Kassastand fondo cassa	Rückstände residui	Kompetenz competenza	INSGESAMT TOTALE
Einnahmen (Kassafond inbegriffen)	Riscossioni (compreso il fondo di cassa)	37.765,45 €	54.600,00 €	74.784,38 €	129.384,38 €
Zahlungen (Kassafehlbe- trag inbegriffen)	Pagamenti (compreso il disavanzo di cassa)	0,00 €	64.679,16 €	39.291,48 €	103.970,64 €

Kassafond oder Fehlbetrag bei Abschluss des Finanzjahres	Fondo o disavanzo di cassa alla chiusura dell'esercizio	63.179,19 €
Zu übertragende aktive Rückstände	Residui attivi da riportare	0,00 €
Summe oder Differenz	Somma o differenza	63.179,19 €
Zu übertragende passive Rückstände	Residui passivi da riportare	0,00 €
Verwaltungsüberschuss oder -defizit	Avanzo o disavanzo di amministrazione	<b>63.179,19 €</b>

**5. Rechnungswesen: Genehmigung der Finanzabschlussrechnung für das Finanzjahr 2025**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben die Finanzabschlussrechnung sowie die beiliegende Erfolgs- und Vermögensrechnung dieser Gemeinde für das Finanzjahr 2025, mit beigeschlossenem erläuternden Bericht und folgenden Endresultaten zu genehmigen:

**5. Servizio finanziario: Approvazione del conto consuntivo finanziario per l'esercizio finanziario 2025**

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano il conto consuntivo finanziario e l'allegato conto economico-patrimoniale di questo Comune per l'esercizio finanziario 2025, con allegata illustrazione dei dati consuntivi, nelle seguenti risultanze finali:

		GEBARUNG	GESTIONE	
		Rückstände – Residui	Kompetenz-Competenza	INSGESAMT-TOTALE
Kassastand 01.01.2025				3.929.315,24
Fondo di cassa 01.01.2025				
Einhebungen – Riscossioni		5.635.966,45	11.569.282,34	17.205.248,79
Zahlungen – Pagamenti		2.171.593,40	12.516.816,90	14.688.410,30
Kassafond 31.12.2025				6.446.153,73
Fondo di cassa 31.12.2025				
Aktive Rückstände	Residui attivi	908.110,15	3.117.351,62	4.025.461,77
Passive Rückstände	Residui passivi	200.871,08	1.587.187,20	1.788.058,28
Zweckgebundener Mehrjahresfond laufender Teil	Fondo pluriennale vincolato per spese correnti			321.394,21
Zweckgebundener Mehrjahresfond auf Kapitalkonto	Fondo pluriennale vincolato per spese incontro capitale			4.322.782,96
Verwaltungsüberschuss verfügbar am 31.12.2025	Avanzo d'amministrazione disponibile al 31.12.2025			4.039.380,05

**6. Rechnungswesen - Verzicht auf die Ausarbeitung eines konsolidierten Haushaltes**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben entsprechend der Bestimmung gemäß Art. 233 bis des Legislativdekretes Nr. 267 vom 18.08.2000 auf die Ausarbeitung eines konsolidierten Haushaltes zu verzichten.

**6. Servizio finanziario - rinuncia dell'elaborazione di un bilancio consolidato**

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano di rinunciare all'elaborazione di un bilancio consolidato relativo alla normativa conforme all'art. 233 bis del decreto legislativo n. 267 del 18.08.2000.

**7. Rechnungswesen: 2. Änderung des Haushaltsvoranschlag 2026-2028 mit Verwendung des Verwaltungsüberschusses (Bilanzausgleich) sowie Änderung des einheitlichen Strategiedokuments und des Investitionsprogramms**

**7. Servizio finanziario: 3° variazione al bilancio di previsione 2026-2028 con applicazione dell'avanzo d'amministrazione (assestamento del bilancio) nonché modifica del documento unico di programmazione e del programma dei lavori**

Der Gemeinderat beschließt mit 15 Ja-Stimmen, 00 Nein-Stimmen und 03 Enthaltungen (Mair, Haberer, Stocker) durch Handerheben die Änderungen an den Ansätzen des Haushaltsvoranschlags 2026-2028 zu genehmigen und das Investitionsprogramm des Strategiedokumentes und das Dreijahresprogramm anzupassen.

### **8. Rechnungswesen: 3. Änderung des Haushaltsvoranschlags 2026-2028 sowie Änderung des einheitlichen Strategiedokumentes und des Investitionsprogramms**

Der Gemeinderat beschließt mit 15 Ja-Stimmen, 00 Nein-Stimmen und 03 Enthaltungen (Mair, Haberer, Stocker) durch Handerheben die Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2026-2028 und die Anpassung des einheitlichen Strategiedokumentes sowie des Dreijahresprogrammes für die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen zu genehmigen.

### **9. Einsetzung der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz - Ersetzung eines Mitgliedes**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben Herrn Dr. Michael Ladurner als Mitglied „S1-Personal, Innerer Dienst, Lage“ der Gemeindeleitstelle zu ernennen.

### **10. Neufestlegung der Gemeindeaufenthaltsabgabe ab 01.01.2027**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben gemäß dem Artikel 8 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 4/2013 i.g.F. und nach Anhörung der örtlich zuständigen, im betreffenden Landesverzeichnis eingetragenen Tourismusorganisation für alle Gruppen von Beherbergungsbetrieben laut Artikel 8 Absatz 1-ter des selben Dekretes die Erhöhung der Gemeindeaufenthaltsabgabe. Die Erhöhung hat Wirkung ab dem 1. Januar 2027 und die Gemeindeaufenthaltsabgabe wird pro Person und Übernachtung insgesamt wie folgt betragen:

- a) Euro 3,00 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „superior“ und fünf Sternen;
- b) Euro 2,50 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von drei Sternen und drei Sternen „superior“, für die Beherbergungsbetriebe gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 mit einer Einstufung von fünf Sonnen, für Beherbergungsbetriebe gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7 mit einer Einstufung von fünf Blumen und für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 6 Absatz 3, des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, mit einer Einstufung von fünf Sternen;
- c) Euro 2,00 für alle anderen

Il Consiglio comunale approva con 15 voti favorevoli, con 00 voti contrari ed 03 astensioni (Mair, Haberer, Stocker) espresso per alzata di mano le variazioni al bilancio di previsione 2026-2028 e la modifica del programma di investimento del documento unico di programmazione nonché il programma triennale dei lavori pubblici e degli acquisti di beni e servizi.

### **8. Servizio finanziario: 3° variazione al bilancio di previsione 2026-2028 nonché modifica del documento unico di programmazione**

Il Consiglio comunale approva con 15 voti favorevoli, con 00 voti contrari ed 03 astensioni (Mair, Haberer, Stocker) espresso per alzata di mano le variazioni al bilancio di previsione 2026-2028 e l'aggiornamento del documento unico di programmazione nonché il programma triennale dei lavori pubblici e degli acquisti di beni e servizi.

### **9. Istituzione di un centro operativo comunale per la protezione civile - sostituzione di un membro**

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano di nominare il dott. Michael Ladurner quale membro “S1-Personale, Servizio interno, Situazione generale” del centro operativo comunale.

### **10. Rideterminazione dell'imposta comunale di soggiorno con decorrenza 01.01.2027**

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano di stabilire ai sensi dell'articolo 8 del Decreto del Presidente della Provincia n. 4/2013 n.t.v. e sentita l'organizzazione turistica territorialmente competente iscritta nell'apposito elenco provinciale l'aumento dell'imposta comunale di soggiorno per tutti i gruppi di esercizi ricettivi di cui all'articolo 8, comma 1-ter dello stesso decreto. L'aumento entrerà in vigore in data 1° gennaio 2027 e l'imposta comunale di soggiorno, dovuta per persona e per pernottamento, ammonterà complessivamente a:

- a) euro 3,00 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di quattro stelle, quattro stelle “superior” e cinque stelle;
- b) euro 2,50 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di tre stelle e tre stelle “superior”, per gli esercizi ricettivi di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12 con la classificazione di cinque soli, per gli esercizi ricettivi di cui alla legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7 con la classificazione di cinque fiori e per gli esercizi ricettivi di cui al comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, con la classificazione di cinque stelle;
- c) euro 2,00 per tutti gli altri esercizi ricettivi di

Beherbergungsbetriebe laut Artikel 1, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9;

cui all'art. 1, comma 2 della legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9;

**11.L.G. Nr. 9 vom 10.07.2018, Art. 54: Definitive Abänderung zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft, "Grün-Grün", Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf den Gp.en. 1532/4 und 1535/1 in K.G. Terlan - Elsler Norbert**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben die definitive Genehmigung des Verfahrens für die Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft der Gemeinde Terlan - Umwidmung von 2.885 m<sup>2</sup> Wald in Landwirtschaftsgebiet auf den G.p.1532/4 (72m<sup>2</sup>) und G.p.1535/1 (2.813 m<sup>2</sup>) in K.G. Terlan gemäß den technischen Unterlagen, ausgearbeitet von Ing. Arno Gadner und gemäß Gutachten der Kommission für Nutzungsänderungen von Wald, Weidegebiet und alpinem Grünland, Landwirtschaftsgebiet oder bestockter Wiese und Weide und der darin vorgeschriebenen Auflagen (digital unterfertigt am 10.04.2026 - Prot. n. 0007277 vom 13.04.2026).

**12.Genehmigung der Verordnung über gebührenpflichtige öffentliche Parkplätze**

*Herr Michael Huber verlässt um 20.26 Uhr den Sitzungssaal. Herr Michael Huber betritt um 20.29 Uhr erneut den Sitzungssaal.*

Der Gemeinderat beschließt mit 17 Ja-Stimmen, 01 Nein-Stimme (Profanter) und 00 Enthaltungen durch Handerheben die Regelung des Parkens in der blauen Zone, bestehend aus 9 Artikeln, zu genehmigen.

**13.Erweiterung der Sportzone in Terlan mit Errichtung eines neuen Servicegebäudes: Genehmigung der vorbereitenden Dokumente zur Planung öffentlicher Arbeiten  
CUP: F45B25000100004**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben den Planungsleitfaden (Prot. Nr. 0001164 vom 22.01.2026) betreffend die Erweiterung der Sportzone und Neuerrichtung des Dienstgebäudes mit folgenden mutmaßlichen Kostenrahmen zu genehmigen:

Bauarbeiten/lavori	5.250.000,00 €
Einrichtung/Arredamento	900.000,00 €
Kosten zur Verfügung der Verwaltung	3.250.000,00 €
Spese a disposizione dell'amministrazione	
<b>Gesamt/Totale</b>	<b>9.400.000,00 €</b>

**14.Sanierung des öffentlichen Schwimmbad Terlan: Genehmigung der vorbereitenden Dokumente zur Planung öffentlicher Arbeiten  
CUP: F42H25000330004**

**11.L.P. n. 9 di data 10.07.2018, art. 54: Modifica definitiva del piano comunale per il territorio e il paesaggio, "verde-verde", trasformazione da bosco in verde agricolo sulle pp.ff. 1532/4 und 1535/1 in C.C. Terlan - Elsler Norbert**

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano definitivamente la seguente modifica al piano comunale per il territorio e il paesaggio del Comune di Terlan - trasformazione di 2.885 m<sup>2</sup> da bosco in zona di verde agricolo sulle p.f.1532/4 (72 m<sup>2</sup>) e p.f.1535/1 (2.813 m<sup>2</sup>) in C.C. Terlan, conformemente ai elaborati tecnici, redatti dall'ing. Arno Gadner, nonché conformemente al parere della Commissione per la trasformazione della destinazione d'uso da bosco, pascolo e verde alpino, verde agricolo o prato e pascolo alberato e alle prescrizioni ivi contenute (firmato digitalmente il 10/04/2026 - Prot. n. 0007277 del 13/04/2026).

**12.Approvazione del Regolamento parcheggi pubblici a pagamento**

*Alle ore 20.26 il sig. Michael Huber abbandona la sala riunioni. Alle ore 20.29 il sig. Michael Huber rientra nella sala riunioni.*

Il Consiglio comunale approva con 17 voti favorevoli, con 01 voto contrario (Profanter) ed 00 astensioni espressi per alzata di mano il Regolamento per la sosta in aree blu, consistente in 9 articoli.

**13.Ampliamento della zona sportiva di Terlan con costruzione di un nuovo edificio di servizio: Approvazione dei documenti propedeutici alla programmazione  
CUP: F45B25000100004**

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano il documento di indirizzo alla progettazione per l'ampliamento della zona sportiva e la costruzione di un nuovo edificio di servizio (prot. n. 0001164 del 22.01.2026) con la seguente stima dei costi:

Bauarbeiten/lavori	5.250.000,00 €
Einrichtung/Arredamento	900.000,00 €
Kosten zur Verfügung der Verwaltung	3.250.000,00 €
Spese a disposizione dell'amministrazione	
<b>Gesamt/Totale</b>	<b>9.400.000,00 €</b>

**14.Risanamento della piscina pubblica di Terlan: Approvazione dei documenti propedeutici alla programmazione  
CUP: F42H25000330004**

Herr Piovan Massimiliano verlässt um 21.04 Uhr den Sitzungssaal. Herr Piovan Massimiliano betritt um 21.06 Uhr erneut den Sitzungssaal.

Der Gemeinderat beschließt mit 16 Ja-Stimmen, 01 Nein-Stimmen (Fontana) und 01 Enthaltung (Profanter) durch Handerheben den Planungsleitfaden (Prot.n. 0007585 vom 16.04.2026) betreffend die Sanierung des öffentlichen Schwimmbades Terlan mit folgenden mutmaßlichen Kostenrahmen zu genehmigen:

Bauarbeiten/Lavori	969.436,56 €
Kosten zur Verfügung der Verwaltung	324.497,56 €
Spese a disposizione dell'amministrazione	
<b>Gesamt/Totale</b>	<b>1.293.934,12 €</b>

## 15.Allfälliges

### Bürgermeister

a) **Gemeindeentwicklungsprogramm:** Der Vorsitzende erläutert den Werdegang und Verfahrensstand des Gemeindeentwicklungsprogrammes

### Johannes Fontana

a) **Klausurtagung Altersheim Terlan:** Herr Johannes Fontana erläutert das Ergebnis der Klausurtagung

### Vizebürgermeisterin Magdalena von Delleman

- a) Spielplätze: Bericht Instandhaltung
- b) Jugendhaushalt: Bericht über Abstimmung und über die Projekte die umgesetzt werden.

### Tanja Werth

a) Jörgimarkt: Bericht

### Dominik Bachmann

- a) Bauhof: Bericht über Bepflanzung und Reparaturarbeiten
- b) Trinkwasserprojekt Vorberg
- c) Hangsicherung Montigl

### Mattia Filippin

- a) Rangordnung KITA
- b) Vorstellung Europäische Union in den Schulen
- c) Beleuchtung der Straßenunterführung zwischen Terlan und Andrian

### Philipp Profanter

a) Unterkreuth: Liegender Polizist

Alle ore 21.04 il sig. Piovan Massimiliano abbandona la sala riunioni. Alle ore 21.06 il sig. Piovan Massimiliano rientra nella sala riunioni.

Il Consiglio comunale approva con 16 voti favorevoli, con 01 voto contrario (Fontana) ed 01 astensione (Profanter) espressi per alzata di mano il documento di indirizzo alla progettazione (Prot.n. 0007585 del 16.04.2026) per il risanamento della piscina pubblica di Terlano con la seguente stima dei costi:

## 15.Varie

### Sindaco

a) **Programma di sviluppo comunale:** Il Sindaco illustra il percorso seguito e lo stato di avanzamento del procedimento del programma di sviluppo comunale

### Johannes Fontana

a) **Riunione di lavoro Casa di Riposo:** il sig. Johannes Fontana illustra il risultato della riunione di lavoro

### Vicesindaca Magdalena von Delleman

- a) Parchi gioco: relazione sulla manutenzione
- b) Bilancio partecipativo dei giovani: relazione sulla votazione e sui progetti che verranno realizzati

### Tanja Werth

a) Fiera di San Giorgio: rapporto

### Dominik Bachmann

- a) Cantiere comunale: rapporto sulla piantagione e sui lavori di riparazione
- b) Progetto di approvvigionamento idrico Vorberg
- c) Messa in sicurezza del pendio Montigl

### Mattia Filippin

- a) Graduatoria nido
- b) Presentazione Unione Europea nelle scuole
- c) Illuminazione sottopassaggio tra Terlano e Andriano

### Philipp Profanter

a) Novale di Sotto: dissuasore di velocità

**Sigmar Stocker**

- a) Jörgimarkt
- b) Stromausfall
- c) Unterbringung von Flüchtlingsfamilien
- d) Parksituation Spielplatz Siebeneich

**Horst Winkler**

- a) Internetanschluss Jugendraum

**Albert Haberer**

- a) Verlust von Öl auf Fahrbahn

**Sigmar Stocker**

- a) Fiera di San Giorgio
- b) Interruzione di corrente
- c) Sistemazione di famiglie di rifugiati
- d) Situazione di parcheggio presso il parco giochi a Settequerce

**Horst Winkler**

- a) Allacciamento Internet nel Centro giovanile

**Albert Haber**

- a) Perdita di olio sulla carreggiata

Um 22.04 Uhr wird die Sitzung beendet.

La seduta viene tolta alle ore 22.04.

DER VORSITZENDE – IL PRESIDENTE  
Hansjörg Zelger  
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE  
Dr. Michael Ladurner  
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE  
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE  
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

---

Veröffentlicht am 12.06.2026

Pubblicato il 12.06.2026

Vollstreckbar am 23.06.2026

Esecutivo il 23.06.2026